

TITRE
De l'autre côté

AUTEUR
Istvan Banyai
Collection
Aux couleurs du monde
Editeur
Circonflexe

- **Présentation et analyse de l'œuvre :**
 - album noir, gris, blanc parsemé de temps en temps par une couleur rouge ou mandarine liée à certains personnages
 - album sans texte réunissant deux personnages principaux habitant le même immeuble: une petite fille violoncelliste et un petit garçon à casquette
 - jeu de forme et de correspondance où les images se répondent et interrogent
 - jeu malicieux de perspective et de point de vue où l'ombre pourrait être le point commun à toutes ces images
 - jeu de miroir, humour avec le contenu du livre
 - thème sous jacent : le point de vue

Proposition d'exploitation

• Découverte du livre et de son organisation

- **ne pas montrer le livre, ne pas donner le titre**
 - ▶ lire des images pour accéder au sens
 - ▶ amener les élèves à prélever des indices sur les illustrations
 - ▶ mettre en place une éducation au regard, à l'esprit critique en permettant aux élèves de faire des choix et de les expliquer
 - ▶ découvrir et redécouvrir des images pour comprendre l'organisation du livre
 - **Matériel :**
 - photocopie des premières illustrations du livre jusqu'à la page des enfants qui se regardent l'un la tête en bas (milieu du livre)
 - enveloppe qui contiendra les photocopies
 - bande de papier assez longue
 - photocopie de ces illustrations agrandies pour la phase de synthèse collective
 - pâte à fixe
 - **gestion des élèves**
 - élèves par binôme homogène
 - **démarche**
 - distribuer les photocopies aux groupes
 - les laisser découvrir le support
- observer les élèves, leurs réactions verbales, non verbales

◆ première recherche

- donner la consigne : « Vous allez essayer de mettre ces illustrations par deux et vous devrez expliquer comment vous avez fait, quels indices de l'image vous ont aidé »
- observer les groupes et aller voir les élèves qui ne rentrent pas dans la tâche : aide aux élèves en difficulté
- passer ensuite observer les groupements effectués et poser des questions, demander des explications, relancer, aider à la verbalisation, à la mise en mots
- l'objectif n'est pas que les images soient remises en ordre comme dans le livre mais que les élèves prélèvent des indices qui aident à les « mettre ensemble » pour dégager un procédé, une organisation
- coller les illustrations avec de la pâte à fixe sur la bande de papier donnée

◆ deuxième recherche

- les élèves se regroupent par 4 et comparent leur production
- discussion, échanges, relance du questionnement
- l'adulte passe écouter les différents groupes parler de leur production : noter, garder en mémoire des réflexions qui pourront être reprises lors de la phase de synthèse collective

◆ phase de synthèse collective (regroupement)

- afficher quelques productions représentatives de l'ensemble des productions
- mise en commun et explication de la méthode utilisée
- l'adulte a à sa disposition les illustrations agrandies pour entourer, souligner, mettre en relation les éléments qui ont permis aux élèves de rapprocher et de mettre ensemble deux illustrations
- cette phase amène à discuter, expliquer, argumenter
- remettre les illustrations en ordre à partir des propositions des élèves
- créer une frise

▶ analyser une image

▶ questionner, décrire l'image

▶ comparer son choix à celui des autres, argumenter

▶ verbaliser pour clarifier sa pensée, faire le point, faire une synthèse

▶ porter une attention particulière sur les techniques de l'illustration qui donnent des impressions, qui permettent des interprétations variées selon la richesse des indices de l'image

▶ construire un outil commun à partir des différents recherches

<ul style="list-style-type: none"> ● Présentation du livre
--

- **Matériel** : livre un par groupe

- **Gestion des élèves**

- groupe de 4 identique aux deux premières phases de recherche

- **Démarche**

- laisser les élèves regarder le livre

- observer, écouter ce qui se dit dans les groupes

- relancer, questionner, reprendre une question d'un élève et la poser à toute la classe

- aller observer les élèves en difficulté pour les aider à entrer dans l'ouvrage si nécessaire

- phase de synthèse collective pour amener les élèves à parler de l'organisation des images et du livre

• Relecture d'éléments particuliers

- **Revenir sur la page du petit garçon le soir dans sa chambre (3^e illustration avant la fin du livre)**
 - Photocopie agrandie de cette image
 - « observer et regarder bien cette illustration : que remarquez vous ? »
- on retrouve des éléments qui figurent sur d'autres illustrations
 → entourer ces éléments sur l'image, les lister, les rechercher dans tout le livre
- . le chien
 - . le pingouin sur son vélo
 - . le dauphin
 - . le masque, les palmes
 - . les avions en papier
 - . la balle de tennis
 - . l'ours
- « Avec quelle illustration peut la mettre en relation ? » → illustration début du livre de la chambre de la petite fille
- **revenir sur les deux dernières pages**
 - « Avec quelle illustration peut les mettre en relation ? » → illustration début du livre vue de l'immeuble

• Le titre « De l'autre côté »

► dégager l'implicite

- **Matériel :**
 - livre
 - photocopie agrandie de la couverture et de la quatrième de couverture
 - photocopie de la quatrième de couverture pour les élèves
 - **Démarche**
 - discussion collective sur le titre
 - « Que pensez vous du titre ? »
 - « D'après vous que veut-il dire ? » : prendre appui sur certaines illustrations parlantes liées au point de vue
 - « Qu'est ce que cela veut bien pouvoir dire ? »
 - **débat interprétatif** : échanger sur les différentes possibilités d'interprétation
- amener les élèves à percevoir le message du livre, le point de vue qui peut être différent pour une même situation
- faire lire la quatrième de couverture : discussion qui renforce le message du livre

• Mise en réseau lié à l'implicite du titre:

- « Histoire à quatre voix » A. Brown : le point de vue au niveau de l'image et du texte
- « La vérité selon Ninon » O. Brenifier, I. de Moüy, Casterman, Les petits albums philosophiques : des points de vue qui aident à se construire
- « Le petit navigateur illustré » Elzbieta : Une rencontre au pôle : point de vue différent amenant à l'incompréhension

• Activités arts visuels liées au point de vue

- lecture de photographies : Yann Arthus Bertrand
- « Incroyable nature », *Géo jeunesse*, Play Back
- création d'œuvres plastiques à partir du point de vue : partir de l'illustration de la couverture et de la quatrième de couverture
 - tableau et portraits de Picasso
 - tableau et portraits de Matisse

Florence Breuneval, CPC, Gennevilliers